

## Dichiarazione stato fiscale USA e conferma della residenza ai fini fiscali (individuo/persona fisica)

Denominazione del conto/deposito

Contraente

Le disposizioni vigenti ai sensi della legislazione fiscale degli Stati Uniti (USA) relative all'applicazione delle trattenute alla fonte così come l'Accordo di cooperazione tra la Svizzera e gli Stati Uniti d'America per l'applicazione agevolata della normativa FATCA, esigono che Banca Vontobel AG (d'ora innanzi «la Banca») determini se i conti correlati alla relazione bancaria di cui sopra siano o meno conti statunitensi per le finalità fiscali USA. Inoltre, la legislazione svizzera che implementa lo Standard Comune di Comunicazione di informazioni (SCC) dell'OCSE, compresa la Legge Federale svizzera sullo Scambio Automatico internazionale di Informazioni a fini fiscali (LSAI), e gli accordi che prevedono lo Scambio Automatico di Informazioni (SAI) tra la Svizzera e le sue giurisdizioni partner, richiedono alla Banca di acquisire le informazioni relative alla residenza ai fini fiscali di un titolare del conto. In conformità con le sopracitate

disposizioni, il sottoscritto titolare del conto dichiara e conferma alla Banca le certificazioni sotto riportate.

In conformità alle disposizioni di cui sopra, il sottoscritto titolare del conto fornisce i seguenti dati e li conferma. I termini chiave sono definiti nel glossario. Né il presente documento né qualsiasi spiegazione correlata scritta o rilasciata a voce costituiscono una consulenza fiscale. La Banca raccomanda di contattare un fiscalista qualificato oppure le autorità fiscali competenti ove ciò fosse necessario.

La presente autodichiarazione deve essere consegnata anche dai titolari di conto residenti in un paese che non abbia o non abbia ancora sottoscritto un accordo SAI con la Svizzera.

Nel caso di conti congiunti deve essere consegnato un formulario separato per ciascun titolare del conto.

### 1. Identificazione del titolare del conto

Cognome

Nome

Indirizzo di residenza: Si prega di non utilizzare una casella postale o un indirizzo presso terzi (c/o) (via, numero civico o numero appartamento, etc.)

Località, Stato o provincia

Codice di avviamento postale

Paese

Nazionalità

Data di nascita (GG-MM-AAAA)

**2. Dichiarazione dello status fiscale USA del titolare del conto**

In relazione al suo suddetto conto presso la Banca si prega di contrassegnare con una croce le caselle appropriate:

	<b>Si</b>	<b>No</b>
<b>a) Lei è cittadino statunitense?</b> ..... (Se ha più cittadinanze, contrassegnare la casella «Si» se tra queste rientra quella statunitense)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>aa) È nato(a) negli USA (o in un territorio USA)?</b> .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>b) Lei è residente negli Stati Uniti ai sensi della legislazione fiscale USA poiché</b> .....		
<b>ba) È titolare di una Green Card USA (indipendentemente dalla data di scadenza)?</b> .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>bb) Soddisfa i requisiti del «substantial presence test»?</b> ..... <i>Se soddisfa i requisiti del «substantial presence test», ma ha lasciato gli USA nel corso dell'anno civile in corso, la sua residenza negli USA è tuttora temporanea o permanente?</i> .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>bc) Per qualsiasi altra ragione?</b> .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si prega di indicare la ragione:  
.....

CON LA PRESENTE ATTESTO CHE:

- NON SONO UN SOGGETTO STATUNITENSE PER LE FINALITÀ FISCALI USA.  
.....  
 SONO UN SOGGETTO STATUNITENSE PER LE FINALITÀ FISCALI USA E FORNIRO' IL MODULO IRS W-9.  
.....

**3. Paese(i)/giurisdizione(i) di residenza ai fini fiscali e rispettivi codici fiscali o equivalenti funzionali (CF)**

Si prega di compilare la seguente tabella indicando:

- Tutti i paesi/giurisdizioni dove si è residenti ai fini fiscali (tranne gli USA); e
- Il proprio CF per ogni paese/giurisdizione indicato(a).

scambiare questi dati con le giurisdizioni soggette all'obbligo di segnalazione. Se il titolare del conto è residente ai fini fiscali in più giurisdizioni soggette all'obbligo di segnalazione, ai sensi della SAI le informazioni verranno scambiate con le autorità fiscali di tutti i paesi di residenza.

Ogni titolare di conto, residente ai fini fiscali in un paese con cui la Svizzera abbia stipulato un accordo SAI (cosiddette giurisdizioni soggette all'obbligo di segnalazione)<sup>2</sup>, viene segnalato all'Amministrazione federale svizzera delle contribuzioni (AFC) in virtù delle disposizioni della legge SAI. L'AFC provvederà a

Ogni paese/giurisdizione ha le proprie regole per definire la residenza fiscale e i paesi/le giurisdizioni hanno fornito le informazioni in merito a come determinare se un individuo è residente ai fini fiscali nella rispettiva giurisdizione sul portale SAI dell'OCSE (<<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/>>).

<b>Paese/giurisdizione di residenza ai fini fiscali<sup>3</sup></b> .....	<b>Codice fiscale (CF)</b> .....	<b>Se nessun CF è disponibile, inserire il motivo A, B, C, D or E</b> .....
1. ....	.....	.....
2. ....	.....	.....
3. ....	.....	.....

<sup>1</sup> In caso la risposta sia «No», è richiesto un certificato di residenza attuale rilasciato da un ente pubblico autorizzato (per esempio un governo, una sua agenzia o un comune) del paese in cui il titolare del conto afferma di essere residente o un modulo dell'IRS W-8BEN.

<sup>2</sup> Il link per visionare la lista dei paesi che hanno sottoscritto lo Scambio Automatico di Informazioni (SAI) sul nostro sito internet è il seguente: [www.vontobel.com/AEI](http://www.vontobel.com/AEI).

<sup>3</sup> Se il titolare del conto è residente ai fini fiscali in più di tre paesi/giurisdizioni, si prega di utilizzare un foglio separato.

Nel caso non sia possibile fornire il CF per uno specifico paese/giurisdizione di residenza ai fini fiscali, si prega di indicare l'apposito motivo A, B, C, D, o E nella colonna di destra della tabella soprastante:

**Motivo A:** Il/La mio(a) paese/giurisdizione di residenza ai fini fiscali non assegna un CF ai suoi residenti.

**Motivo B:** Sono un nuovo residente e il mio CF non è ancora stato rilasciato (si prega di notare che il CF deve essere presentato entro [90] giorni).

**Motivo C:** Nonostante il/la paese/giurisdizione di residenza ai fini fiscali generalmente rilasci un CF, non sono tenuto ad ottenere un CF. Si prega di specificare il motivo nello spazio sottostante

.....  
**Motivo D:** Il/la paese/giurisdizione di residenza ai fini fiscali sopracitato(a) è la Svizzera.

**Motivo E:** Non sono altrimenti in grado di fornire un CF. Si prega di specificare il motivo nello spazio sottostante:

.....  
FIRMANDO IL PRESENTE MODULO CERTIFICO DI  
ESSERE RESIDENTE AI FINI FISCALI SOLO NEI/NELLE  
PAESI/GIURISDIZIONI SOVRAELENCATI

Luogo, data (GG-MM-AAAA)

#### 4. Cambiamento di circostanze

Per tutta la durata della relazione contrattuale con la Banca, con la presente confermo che mi impegno a notificare alla Banca, di mia iniziativa entro 30 giorni, ogni cambiamento del mio stato per le finalità fiscali USA e/o del/della mio/mia paese(i)/giurisdizione(i) di residenza ai fini fiscali. Laddove qualsiasi attestazione rilasciata nel presente modulo non fosse più corretta, convengo che presenterò un nuovo modulo e/o gli ulteriori moduli e la documentazione necessaria entro [90] giorni da tale cambiamento di circostanze.

In caso di cambiamenti di circostanze, affermo altresì di essere consapevole che la succitata relazione bancaria potrebbe concludersi, qualora non adempissi l'obbligo di presentare la documentazione richiesta per determinare se il conto è un conto statunitense o meno ai fini fiscali USA e/o il mio/mia paese(i)/giurisdizione(i) di residenza ai fini fiscali.

#### 5. Dichiarazione e firma

Firmando il presente modulo, dichiaro che tutte le dichiarazioni fornite in questo documento sono, in coscienza e in fede, veritiere, corrette e complete.

Sono consapevole che in base all'articolo 35 della LSAI, fornire intenzionalmente nell'autocertificazione informazioni incorrette, non notificando alla Banca qualunque cambio di circostanze o fornendo informazioni incorrette su qualsivoglia cambio di circostanze è soggetto a multa.

Firma del titolare del conto

.....  
Viene compilato dalla Banca: \_\_\_\_\_

Controlli di plausibilità

Name RM: \_\_\_\_\_

Firma RM: \_\_\_\_\_

**6. Waiver / Consenso all'inoltro di dati di clienti e conti  
alle autorità fiscali statunitensi**

Compilare questa sezione solo se il contraente è una US person.

1. Il contraente prende atto che la banca è e sarà assoggettata alle varie disposizioni e ai vari accordi fiscali statunitensi, p. es. l'US Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA") o il Qualified Intermediary Agreement ("QI"), stipulato con l'Internal Revenue Service ("IRS"). Tali disposizioni e accordi presi con gli Stati Uniti possono prevedere che la banca divulghi all'IRS determinate informazioni.
2. Il contraente autorizza la banca a trasmettere all'IRS, ad esempio con il formulario 8966 "FATCA Report", tutti i dati riguardanti la sua relazione con la banca ("la relazione bancaria"). Tali dati non si limitano solamente al nome e all'indirizzo del cliente e del beneficiario, ma si estendono anche al codice fiscale del contraente o del beneficiario, alle copie di qualsiasi formulario IRS – incluso il formulario W-9 "Request for Taxpayer Identification Number and Certification" – che si trovano nel corrispondente dossier della banca, e/o ad alcuni o tutti i dati contenuti in tali formulari, estratti conto, importo complessivo dei beni patrimoniali detenuti presso la banca, proventi e redditi conseguiti su tutti i conti tenuti presso la banca, e a qualsiasi altra informazione richiesta dall'IRS in merito alla relazione bancaria.
3. Il contraente rinuncia, nella misura necessaria per la trasmissione dei dati all'IRS di cui al precedente paragrafo 2, a qualsiasi tutela o a qualsiasi diritto ai sensi del segreto bancario svizzero nonché di altre

leggi svizzere sulla protezione dei dati o di altri obblighi di segretezza contrattuali o legali che interessano la banca.

4. Il contraente prende atto e accetta che ogni informazione che la banca trasmetterà all'IRS sia assoggettata d'ora in avanti alle leggi statunitensi e non più alle leggi svizzere. Le leggi e le disposizioni statunitensi relative al segreto bancario e/o alla protezione dei dati possono basarsi su principi diversi da quelli svizzeri.
5. Per l'annullamento della presente autorizzazione è necessaria l'esplicita revoca scritta del cliente.<sup>1</sup> Inoltre il contraente accetta che la presente autorizzazione costituisca la premessa per poter aprire e mantenere la relazione bancaria. La successiva revoca della presente autorizzazione da parte del contraente comporta l'automatica cessazione della relazione bancaria.
6. Tutti i dati divulgati all'IRS vengono trasmessi allo stesso in modo irrevocabile e rimangono sotto controllo degli Stati Uniti anche dopo un'eventuale revoca della presente autorizzazione e/o la cessazione della relazione bancaria.
7. **La presente autorizzazione è sottoposta esclusivamente al diritto materiale svizzero. Per controversie derivanti o connesse con la presente autorizzazione il foro competente è esclusivamente Zurigo. Per il resto la presente autorizzazione è assoggettata alle Condizioni generali della banca applicabili alla relazione bancaria.**

Luogo/Data

Firma<sup>2</sup>

<sup>1</sup> La presente clausola di revoca si applica esclusivamente ai conti aperti dopo il 30 giugno 2014. Se i conti sono stati aperti prima del 30 giugno 2014 (compreso), l'autorizzazione non può essere revocata per tutto l'anno civile corrente, mentre viene rinnovata automaticamente per ogni anno civile successivo, salvo revoca entro la fine del mese di gennaio di tale anno.

<sup>2</sup> Per i conti cointestati, ogni cotitolare deve compilare un formulario separato.

## 7. Glossario

### **Altre motivazioni (per le quali si è considerati un residente degli USA a fini fiscali USA) (rilevante esclusivamente ai fini FATCA)**

Altre motivazioni per le quali si è considerati un residente degli USA a fini fiscali USA sono, ad esempio, la doppia residenza, il fatto di essere un coniuge non statunitense che presenta congiuntamente una dichiarazione d'imposta con un coniuge USA o che rinuncia alla cittadinanza USA o a una residenza permanente a lungo termine negli USA. **Si noti** che il possesso di proprietà immobiliari negli Stati Uniti o la detenzione di partecipazioni o crediti in entità statunitensi (ad es. in una partnership USA) non comporta automaticamente il fatto di essere considerati residenti negli Stati Uniti.

### **Conto oggetto di comunicazione (rilevante esclusivamente ai fini SAI/SCC)**

Il termine conto oggetto di comunicazione indica un conto finanziario intrattenuto da una o più persone oggetto di comunicazione o da una NFE passiva (o da una entità d'investimento gestita professionalmente in una giurisdizione non partecipante) con una o più persone che esercitano il controllo che sono persone oggetto di comunicazione, a condizione che sia stato identificato in quanto tale a norma delle procedure di adeguata verifica in materia fiscale applicabili ai fini SAI/SCC.

### **Giurisdizione oggetto di comunicazione (rilevante esclusivamente ai fini SAI/SCC)**

Il termine giurisdizione oggetto di comunicazione indica un paese/giurisdizione (i) con cui la Svizzera ha in vigore un accordo secondo il quale la Svizzera ha l'obbligo di fornire le informazioni sui residenti di quel paese/giurisdizione e i rispettivi conti finanziari (conti oggetto di comunicazione), e (ii) che è identificato(a) nella seguente lista:

[www.sif.admin.ch/sif/it/home/themen/internationale-steuerpolitik/automatischer-informationsaustausch.html](http://www.sif.admin.ch/sif/it/home/themen/internationale-steuerpolitik/automatischer-informationsaustausch.html)

### **Green Card USA (rilevante esclusivamente ai fini FATCA)**

Una *Green Card USA* è la carta per la registrazione di cittadini non statunitensi quali legittimi residenti permanenti, che viene emessa dal U.S. Citizenship and Immigration Service (USCIS). Una persona che, in qualsiasi momento nel corso dell'anno civile, è stata ammessa negli USA quale legittimo residente permanente, risulta essere un residente straniero per l'anno in questione. Una persona cessa di essere un legittimo residente permanente qualora tale status fosse stato revocato o si fosse appurato che è stato abbandonato.

### **CF (rilevante ai fini FATCA e SAI/SCC)**

Il termine *CF* indica il codice fiscale o un equivalente funzionale in assenza di un CF. Un CF è una combinazione unica di lettere o numeri assegnata da una giurisdizione a un individuo o a un'entità e usata per identificare l'individuo o l'entità ai fini dell'amministrazione della legislazione fiscale di tale giurisdizione. Ulteriori dettagli su CF ammissibili possono

essere trovati sul portale SAI dell'OCSE ([www.oecd.org/tax/automatic-exchange/](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/)).

### **Paese/giurisdizione di residenza ai fini fiscali (rilevante esclusivamente ai fini SAI/SCC)**

Generalmente, un individuo è residente ai fini fiscali in un paese/giurisdizione se, ai sensi del diritto di quel paese/giurisdizione (incluse le convenzioni fiscali), lui/lei paga o dovrebbe ivi pagare tasse in ragione del suo domicilio, residenza o altro criterio di simile natura (i.e. assoggettamento illimitato all'imposta), e non esclusivamente da fonti in quella giurisdizione. Individui con doppia residenza possono avvalersi della disposizione decisiva contenuta nelle convenzioni fiscali (se applicabili) per risolvere casi di doppia residenza e per determinare la loro residenza ai fini fiscali.

### **Persona oggetto di comunicazione (rilevante esclusivamente ai fini SAI/SCC)**

Il termine *persona oggetto di comunicazione* indica una persona che è residente ai fini fiscali in una giurisdizione oggetto di comunicazione secondo le leggi fiscali di tale giurisdizione diversa da: (i) una società di capitali i cui titoli sono regolarmente scambiati su uno o più mercati dei valori mobiliari regolamentati; (ii) una società di capitali che è un'entità collegata di una società di capitali di cui al punto (i); (iii) un'entità statale; (iv) un'organizzazione internazionale; (v) una banca centrale; o (vi) un istituto finanziario.

### **Substantial presence test (rilevante esclusivamente ai fini FATCA)**

Per soddisfare i criteri del substantial presence test un individuo deve essere stato fisicamente presente negli USA per almeno:

- 31 giorni durante l'anno in corso; e
- 183 giorni durante il triennio comprendente l'anno in corso e il biennio immediatamente precedente. Per soddisfare il requisito dei 183 giorni, contare:
  - Tutti i giorni di presenza nell'anno in corso; e
  - Un terzo dei giorni di presenza nel primo anno antecedente a quello in corso; e
  - Un sesto dei giorni di presenza nel secondo anno prima di quello in corso.

### **Territorio statunitense (rilevante esclusivamente ai fini FATCA)**

Il termine territorio statunitense comprende, tra gli altri, il Commonwealth delle Isole Marianne Settentrionali, Guam, il Commonwealth di Porto Rico e le Isole Vergini americane.

### **Titolare del conto (rilevante ai fini FATCA e SAI/SCC)**

Il termine titolare del conto indica la persona elencata o identificata come titolare di un conto finanziario da parte dell'istituto finanziario presso cui è intrattenuto il conto. Una persona, diversa da un istituto finanziario, che detiene un conto finanziario a vantaggio o per conto di un'altra

persona in qualità di agente, custode, intestatario,  
firmatario, consulente d'investimento o intermediario, non  
è considerata come detentrica del conto ai fini FATCA/ e  
SAI/SCC, e tale altra persona è considerata come avente

la titolarità del conto. Nel caso di una relazione bancaria di  
un trust, il trust è il titolare del conto ai fini FATCA e  
SAI/SCC e non il fiduciario del trust (trustee).